

Saint Ladislaus Parish

SECOND SUNDAY

OF Advent



A voice cries out:
In the desert prepare the way of the Lord!
Make straight in the wasteland a highway for our God!
Every valley shall be filled in,
every mountain and hill shall be made low.

Isaiah 40:3-4



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Freepik
Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

DECEMBER 6, 2020

DRUGA NIEDZIELA ADWENTU - 6 GRUDNIA 2020

St. Ladislaus Parish: 5345 W. Roscoe St.
Chicago, IL 60641
Tel. 773 725 2300
Fax: 773 725 6042

Church address: 3343 N. Long Ave.
Chicago, IL 60641

Parish/Office Hours: M, T, Th, F 9am - 2pm
W 9am - 6pm

Bulletin Submissions:

Due Friday by noon, two weeks prior to publication.
Please call the parish office for holiday schedule.

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Mateusz Szleger SChr

Bulletin Editor/Secretary:

Mrs. Joanna Piech Banat

Operations Director: Ms. Monika Wawrzyniak

Religious Education: Mrs. Olga Kalata

WWW.STLADISLAUSCHICAGO.ORG



REKOLEKCJE ADWENTOWE

Od dziś uczestniczymy w rekolekcjach parafialnych, które prowadzi **ks. Bogdan Molenda Schr** – Ekonom Chrystusowców w USA i Kanadzie.

Terminy nauk: niedziela na każdej Mszy; poniedziałek, wtorek i środa o 6.00am i 7.00pm.

NIEPOKALANE POCZĘCIE NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY - 8 GRUDNIA 2020

Z okazji uroczystości Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny zapraszamy we wtorek, 8 grudnia na Mszę św. o godz. 6.00am & 7.00pm. Biuro parafialne będzie nieczynne.

IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY - HOLY DAY OF OBLIGATION - DECEMBER 8, 2020

There will be a bilingual Mass at 7:00pm on December 8th in observance of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary. Parish Office will be closed.



Opłatki na stół wigilijny są do nabycia w zakrystii.



The **Christmas Wafers** are available in the sacristy.

SPOWIEDŹ ŚWIĄTECZNA

Sakrament pokuty i pojednania przed świętami Bożego Narodzenia odbędzie się dla całej parafii na Władysławowie w **środe, 9 grudnia** br. od godz. **6.30pm**. Prosimy o nie odkładanie spowiedzi przedświątecznej na ostatnią chwilę.



ADVENT CONFESSION

The sacrament of reconciliation before Christmas will take place on **Wednesday, December 9** from **6.30pm**. Please do not postpone the Christmas confession at the last minute.

Zapraszamy na **Roraty** codziennie oprócz niedziel o tradycyjnej, ранней porze, tj. o godz. **6:00am**. W okresie Adwentu nie ma Mszy św. o godz. 8.15am, natomiast Msza św. o godz. 7.00pm jest dwujęzyczna.



During the season of Advent, we invite you to the traditional early morning Masses called **Roraty** at **6:00am** in Polish every day except Sundays. There are no 8:15am Masses, and the 7:00pm Masses are bilingual (English/Polish).

Mass Intentions

SATURDAY - DECEMBER 5

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm † Edna Dmuchowski
† Teofil Zoltowski - *grandson Tom*

SUNDAY - DECEMBER 6

7:30am Maryjo proszę Cię o cierpliwość i uzdrowienie z ciężkiej choroby - *H. Foltyn*
9:00am In memory of † Fernand Baros - *D. & Ch. Schiffer*
10:30am † Beata Pomykała - *Rodzina Wierzbicki*
Imieninowa za zmarłą † Barbarę Dragan o radość życia wiecznego - *H. W. Skowron*
† Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*
† Stanisław Borowski o wieczne zbaw. duszy- *rodzina*
Za † Antoniego i Stanisławę oraz Ryszarda i Jana Kamiński - *Teresa Malek*
Za dusze † Jarosława Nowackiego - *Janina Pupik*
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Janiny Sobotko - *Janina Pupik*
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Teresy, Małgorzaty, Sary, Kalili, Nikolaja i Kacperka - *T. Malek*
Przez wstawiennictwo M.B. Różańcowej, prosząc o zdrowie i dary Ducha Św. dla członków Żywego Różańca, księży Chrystusowców oraz całej Parafii, a dla zmarłych o wieczną radość - *zelatorka, B. Krewionek*
Za parafian
12:00pm † Maria Szarek 2nd anniversary - *Lukasik Family*
† Cecilia Valent - *family*
1:30pm † Maria Wcisło - *mąż z rodziną*
†† Jan Skorupa, Valeria i Józef Skorupa, Julia i Franciszek Wojciechowski, zmarli z rodziny Skorupa i Wojciechowski i za wszystkich naszych zmarłych
7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

MONDAY - DECEMBER 7

6:00am Most needed soul in purgatory
7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

TUESDAY - DECEMBER 8

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm O radość życia wiecznego dla † Rafała Grabowskiego oraz †† Heleny i Tadeusza Rybak - *Barbara Grabowska*
† Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*

Za † Antoniego i Stanisławę oraz Ryszarda i Jana Kamiński - *Teresa Malek*
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Teresy, Małgorzaty, Sary, Kalili, Nikolaja i Kacperka - *T. Malek*

WEDNESDAY - DECEMBER 9

6:00am Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii
7:00pm For deceased parishioners and benefactors

THURSDAY - DECEMBER 10

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm † Cecilia Valent - *family*

FRIDAY - DECEMBER 11

6:00am For the end to coronavirus pandemic
7:00pm Dziękczynna z okazji 65. urodzin Stanisława Krewionek z prośbą o Boże błogosł., opiekę Matki Bożej oraz dary Ducha Św. - *Bogumiła Krewionek*

SATURDAY - DECEMBER 12

6:00am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm † Edna Dmuchowski
† Donald Wagner - *T. Kochanski*
† Steve Valent - 18th anniversary - *family*

OUR FINANCES - NOVEMBER 29, 2020

Sunday Collection	\$5,295
On-line giving through PayPal	\$170
Thanksgiving Day	\$718

***Thank you for your continued support
during these challenging times!
Serdeczne Bóg zapłać!***

SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA

⇒ December 6 - Christmas Flowers
⇒ 6 grudnia - Kwiaty na Boże Narodzenie
⇒ December 8 - Immaculate Conception
⇒ 8 grudnia - Niepokalane Poczęcie
⇒ December 13 - Retirement Fund for Religious
⇒ 13 grudnia - Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych



RÓŻE RÓŻAŃCOWE

Spotkanie Róż Różańcowych odbędzie się w pierwszą niedzielę miesiąca, **6 grudnia br. o godz. 6:00pm** w kościele.

ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w naszym kościele w każdy wtorek po Mszy świętej porannej zakończoną nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm. Godzina Miłosierdzia o godz. 3:00pm.



EUCCHARISTIC ADORATION

Adoration of the Blessed Sacrament in our church is held every Tuesday beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.

SIGN UP FOR MASS ZAPISY NA MSZE ŚW.



www.stladislauschicago.org

ŚWIĘTO MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE - 12 GRUDNIA

W sobotę, 12 grudnia będziemy obchodzić święto Matki Bożej z Guadalupe, patronki Ameryki. Zapraszamy na Mszę św. o godz. 6.00am.



Nasza Panno Maryjo z Guadalupe, Matko nasza, w Twoje dłonie złożone do modlitwy, wkładamy nasze intencje, prośby i błagania. Prosimy Ciebie Maryjo, przekaz je Twojemu Synowi Jezusowi. Amen

OUR LADY OF GUADALUPE FEAST DAY - DECEMBER 12

Our Lady of Guadalupe, my mother, into your hands joined in prayer, take my prayers, petitions and hopes, and present them to Jesus for me. Amen.

IN SYMPATHY

It is with all hope in the resurrection of our Lord Jesus Christ that we inform of the passing of:

Z nadzieją zmartwychwstania informujemy, że w ostatnim czasie Bóg powołał do wieczności:

† *Henry Miksula*

*Eternal rest, grant unto him O Lord...
Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie...*

Na Msze św. można się również zapisać dzwoniąc do biura parafialnego na numer 773-725-2300.

You can also **sign up for Masses** by calling our parish office



LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, DECEMBER 12 & 13, 2020

	SATURDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY
	5:00 PM	7:30 AM	9:00 AM	10:30 AM	12:00 PM	1:30 PM	7:00 PM
Commentator	M. Kreczmer	R. Bazan	L. Michno	M. Giza	S. Santena	Polska Szkoła	J. Kondrat
Lector	M. Kreczmer	J. Tracz	L. Michno	E. Czupryna	S. Santena	Pierwsza Komunia	J. Kondrat



RORATKA

Roratka to inaczej świeca maryjna. Biała bądź żółta, przewiązana jest białą lub niebieską wstążką i udekorowana zielenią. Kolor wstążki wskazuje na niepokalane poczęcie Maryi, a ozdobią ją zielona gałązka przywołuje Izajaszowe proroctwo: „Wyrośnie różdżka z pnia Jessego, wypuści się odrośl z jego korzeni. I spocznie na niej Duch Pański [...]”. Mowa jest tutaj o zstąpieniu Ducha Świętego na Maryję i o wcieleniu, a także o Jesse – ojcu króla Dawida, z którego rodu wywodziła się Maryja. Zapalana jest w czasie mszy świętej roratniej (dawniej podczas hymnu Chwała na wysokości Bogu), świeca ta symbolizuje Matkę Bożą niosącą Światłość świata, czyli Jezusa Chrystusa. Maryja poprzedza przyjście Mesjasza, podobnie jak jutrzeńka poprzedza wschód słońca. Słońcem sprawiedliwości jest Bóg Wcielony. Rodzimy zwyczaj umieszczania roratki na ołtarzu sięga XIII wieku. Wtedy to, wraz z początkiem Adwentu, przed ołtarzem w katedrze stawali reprezentanci siedmiu stanów: król, prymas, senator, szlachcic, żołnierz, kupiec i chłop, jednocześnie dzierżąc zapalone świece i oznajmiając zebranych: „Jestem gotów na sąd Boży”.

WIENIEC ADWENTOWY

Wieniec adwentowy, wykonany z gałązek szlachetnych drzew iglastych (jodła, sosna, świerk), zdobią czerwone i fioletowe wstęgi. Wieniec ten pod rodzime ołtarze przywędrował z Niemiec, gdzie w 1839 roku pewien prowadzący sierociniec pastor postanowił przystroić wieńcem przeznaczoną dla dzieci świetlicę. Wraz z podopiecznymi zapalił w pierwszą niedzielę Adwentu pierwszą świecę adwentową, wytwarzając klimat sprzyjający modlitwie. Następnie, za jego przykładem, dzieci zapalały kolejne, mniejsze świece codziennie, aż do Wigilii Bożego Narodzenia. Potem do przystrojenia wieńca użyto jodły, a liczbę świec ograniczono do czterech. W Polsce ten adwentowy zwyczaj zaczął upowszechniać się dopiero po pierwszej wojnie światowej.



Wspomniane cztery świece, oznaczające cztery niedziele Adwentu i w nie zapalane podczas mszy świętej, obfitują w symbolikę. Pierwsza świeca oznacza gwarantujące pokój przebaczenie będące wybaczeniem przez Boga naszym prarodzicom nieposłuszeństwa, jakiego dopuścili się wobec Niego. Druga świeca wskazuje na wiarę Izraelitów, wyrażającą Bogu wdzięczność za Ziemię Obiecaną, ale również na bezpieczeństwo, jakie mogą zagwarantować jedynie ramiona Boga. Trzecia świeca odsyła nas do radości doznawanej przez króla Dawida celebrującego przymierze z Jahwe, czyli do radości płynącej z przymierza z Bogiem i bliźnim. Czwarta świeca symbolizuje prorockie nauczanie zapowiadające nadejście Mesjasza, zatem nadzieję oczekiwania. Wszystkie palące się świece oznaczają natomiast bliskość przyjścia Pana.

Jeśli chodzi o wieniec adwentowy, jego zielen, z racji tego, iż są to gałązki drzew iglastych, symbolizuje wieczną egzystencję, ale i nadzieję. Krąg, czyli kształt wieńca, jest natomiast symbolem wieczności Boga. Co więcej, wieniec adwentowy, stanowiący formę oddawanego oczekiwaniu Mesjaszowi hołdu, symbolizuje też triumf i królewską godność przychodzącego Zbawiciela. Poświęcony lub pobłogosławiony, jest także symbolem ludu Bożego czekającego w miłości i radości na Mesjasza oraz symbolem jedności rodziny sposobiącej się duchowo na przeżywanie świąt Bożego Narodzenia, gdzie czerwień wstążki wieńca oznacza radość, a jej fiolet – wewnętrzne przygotowanie.

MODLITWA ZA CHICAGO I OKOLICE

WRZESIEŃ 2020 – WRZESIEŃ 2022 • 24/7



Początek 13 września 2020 na Trójcowie:

3:00pm - Godzina Święta • 4:00pm - Eucharystia w intencji tego dzieła

Dołącz do nas i adoruj Jezusa Eucharystycznego w duchu zadośćuczynienia za:

- profanacje Najświętszego Sakramentu
- grzechy przeciw życiu i rodzinie • rozłamy między ludźmi

Poświęć jedną godzinę tygodniowo, podejmij zobowiązanie na miesiąc.

Jednością w modlitwie odpowiadamy na podziały!

„Modlitwa za Chicago” to nowy rodzaj wynagrodzenia i prześlągania za stare i nowe grzechy naszego miasta. Lawina zła, jaka zalewa ostatnio Chicago jest znakiem kondycji duchowej mieszkańców tego miasta.

Zapraszamy osoby indywidualne, grupy, organizacje, parafie do podjęcia tego odważnego wyzwania.

Ta inicjatywa wrażliwych ludzi, potrzebuje innych wrażliwych osób.

Więcej informacji i zapisy na stronie:

www.trojcowo.com

FaceBook „Modlitwa za miasto” lub (224) 993-9518



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:

†† Stanisław & Julia Mucha

†† Paul & Christine Kogol

Świecek wotywnych przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Army i Kazimierza

Lampki wieczne przy tabernakulum palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



28 listopada **Państwo Wiesława i Marian Niewińscy** świętowali Złoty Jubileusz zawarcia Sakramentu Małżeństwa i odnowili przysięgę małżeńską w naszym kościele. Życzymy im błogosławieństwa Bożego na dalszą drogę życia. **Szczęść Boże!**



Mr. & Mrs. Marian and Wiesława Niewiński celebrated their 50th Wedding Anniversary at our church on November 28th. **Congratulations!**

CHURCH OFFERING ENVELOPES

If you did not receive church offering envelopes, please use regular envelopes. Please write your name and address. *Thank you.*



KOPERTKI NA DONACJE

Jeżeli nie otrzymaliście Państwo kopertek na donacje, prosimy o używanie zwykłych kopert. Prosimy o wpisanie na kopercie imienia i nazwiska oraz adresu. *Dziękujemy.*

PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners,
family members, friends and loved ones.

Módlmy się w intencji chorych parafian,
członków naszych rodzin i przyjaciół.

Jadwiga Budzinski
Diane Gazda
Wiesława Karczmarczyk
John Mawricz
ks. Zygmunt Ostrowski SChr

If you would like to add a Parishioner's name to
the list of the sick, please call the parish office.
You must be a member of the immediate family.

Jeśli pragniecie Państwo dołączyć imię chorego
parafianina do listy chorych, proszę poinformować
biuro parafialne. Osoba zgłaszająca musi być
członkiem najbliższej rodziny.

PRAYER for Chicago



"Prayer for Chicago" is a new kind of reparation and atonement for the old and new sins of our city; it is also a plea for peace in the Chicago area and a change of hearts of its residents. Our goal is a 24-hour (24/7) adoration of the Blessed Sacrament for two years without interruption. The disturbance in the Church, the consequences of the pandemic, and the social unrest in our city are calling us to take action. We cannot wait any longer! To take part in the initiative, it is necessary for you to declare a specific time for Adoration of the Blessed Sacrament, register on our website and fulfil your commitment.

Begins on September 13, 2020 at Holy Trinity Church

We encourage in-person Adoration of the Blessed Sacrament in churches or the chapels. People who do not have the possibility of adoration in-person, can use the virtual adoration instead. We invite individuals, groups, organizations, and parishes to take up this bold challenge. In a spirit of expiation, we especially want to atone for the following: profanations of the Blessed Sacrament, sins against life, and family divisions.

For more information and the registration go to:

www.trojcowo.com or call 224-993-9515

LIVE 
STREAMING



www.stladislauschicago.org

Relacja wideo na żywo z naszego kościoła
dostępna jest 24/7. Istnieje także 12-godzinne
archiwum do oglądania relacji wstecz. Wejście
na relacje na żywo znajduje się w górnej części
strony internetowej naszej parafii.

Live video coverage from St. Ladislaus church
is available 24/7. 12-hour archive is also
available. The entry to live streaming is
located at the top of our parish website.

DONACJA ON-LINE

Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie”
mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej
lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie
należy zalogować się do usługi PayPal, wpisać kwotę
donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.

Serdeczne Bóg zapłać!



ON-LINE DONATION

To make a donation, please press the “Donate” icon
located in the top bar of our website or in the Main Menu,
under the category “Parish.” Then log in to PayPal, enter
the donation amount and complete the payment
by pressing “Donate Now.”

Thank you for your donation. God bless you!

Anthony's
HEATING & COOLING INC.
Fall Special - \$69.95
Furnace or Boiler
 16 pt. Clean & Tune

NEW FURNACE
Starting at \$1,995!

Senior/Veteran Discounts
 24 Hour Service
 MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED **BBB**
773-237-5724

PIPES R US
Plumbing & Sewer
 Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
 Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Pietryka Funeral Home
 Robert J. Pietryka, Owner
 5734-40 W. Diversey
 -Mowimy Po Polsku-
 773-889-0115
 www.pietrykafh.com

Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES
We Take Service Personally
 Contact us today for a customized, reliable
 waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 9/30 TO RECEIVE **75% OFF LABOR***
 Offer expires 9/30/20.
 *Does not include cost of material.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
 is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

Beaulieu
 REAL ESTATE
 5341 W. Belmont
 Chicago, IL 60641
 JohnKulesza@yahoo.com
 John Kulesza
 Parishioner 773-505-0260

SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER 30 YEARS

FREE MARKET ANALYSIS



relevant radio

950 AM

America's Catholic Talk Radio Network

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Community Savings Bank
 www.communitysavingsbank.bank
 Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.
 Chicago, IL 60641
 773-685-5300
 Deposits Insured by F.D.I.C.
 Total Service Connection Line
 773-685-3947

Protecting **Seniors** Nationwide
 Medical Alert System
\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/myIL

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
WE DO ALL OUR OWN WORK
 Since 1965
 Lic# 055-026066
PARISHIONER DISCOUNT

Family Owned and Operated Since 1883 by the Matz Family

Matz FUNERAL HOME
 CHICAGO
 3440 N. Central Ave.
 773/545-5420
 MT. PROSPECT
 410 E. Rand Road
 847/394-2336
 www.matzfuneralhome.com

ZRODLO
 Dewocjonalia
 Ksiazki Religijne
 5517 W. Belmont
 773-282-4278
 www.jspaluch.com



MAVERICK AUTO PARTS
 2801 N. Central / 773-283-6277
 4210 W. Fullerton / 773-278-7111
 HUGE Import & Domestic Inventories!
 Se Habla Español * Mowimy Po Polsku
 maverickautopartschicago.com